

## Tito

### *Yu Pablo nhcui' cha' yu 'in Tito*

<sup>1</sup> Nan' yu Pablo nu lca nguso 'in Ndiose, lo' Jesucristo ngua'an tñan ñi 'ñan tsa ycuin' cha' tsu'hue 'in ñi, ña'an ca si'yana tsa qui'an ti' nchgaa nu cua' ngulohui Ndiose 'in, lo' qui'ya can' cunta ña'an ntsu'hui cha' tyu'hui sca chendyu nu luhui,

<sup>2</sup> lja nducua tloo can' chendyu nu a tsatii 'a, sca cha' nu cua' mdi'in tyaa Ndiose xa nu ti' lyijyi tñan ñi chendyu, lo' a tca cuiñi ñi.

<sup>3</sup> Ya tucua tsaan ngulyo scua la ñi cha' tsu'hue 'in ñi, lo' mxnu ñi cunta 'ñan si'yana chcuin' cha' re lo'o nten. Cui' Ndiose, Ñi nu ndlo laa 'in na, lca nu ngulo tñan 'ñan.

<sup>4</sup> Ca'an tñan quityi re 'in nu'huin Tito, nu lca ña'an nchca ti' sca sñen' can lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' na. Nchca tin' si'yana Stina Ndiose lo'o Ñi X'nan na Jesucristo, Ñi nu ndlo laa 'in na, taa ñi cha' tsu'hue nu chu'hui ni' cusya 'in, ña'an 'tnan ti' ñi 'in, lo' cu'ni ñi cha' tyi'in tsu'hue.

### *Cha' 'in yu nu ntsu'hui cunta 'in jun*

<sup>5</sup> Nde cha' mxnun 'in se'en lca Creta si'yana xnu scua nchgaa la ña'an cha' nu ti' lyijyi, lo' cu'ni cha' tyi'o ton tucua snan yu nu chu'hui cunta 'in jun ta'a na cunda scaa quichen, tsaña'an cha' nu cua' ycuin' lo'o.

<sup>6</sup> Una nchca ti' sca yu nu ndu'hui chendyu nu luhui, a cunta scati cui'lyi'o yu, lo' cha' lo'o sñe' yu

ndiya qui'an ti' 'in Ndiose, nu a sca cha' nducui ncha'an 'in, lo' ñi a lye' ti'.

<sup>7</sup> Can' cha' yu nu chu'hui cunta 'in jun 'ni cha' sca yu nu ndu'hui chendyu nu luhui, si'yana tñan 'in Ndiose chu'hui yu cunta, nchca ti' sca yu nu a siye', si'i la xnan nguisin' ti' yu, si'i na nda'an yi'o yu, uta ndi'in suun yu, a cunta cha' a n'ni yu mañan lo'o tñi,

<sup>8</sup> n'ni yu cunta 'in nchgaa nu ndiyaa se'en ndi'in yu, nguia ncha'an yu nchgaa cha' tsu'hue, nxñi yu cunta 'in yu, ñi ndi'in cha' 'in yu, luhui cha' tiyaa 'in yu, lo' si'i la xnan n'ni yu sca cha',

<sup>9</sup> a cunta nxñi ton yu 'in yu lo'o cha' tsu'hue nu m'ni cha'an yu, la xacan' caja ña'an chcui' yu cha' nu ñi 'in Ndiose lo'o xca tucui lo' taa yu cha' tnu tiquee 'in can', a cunta lo'o nu nchcui' ca'an cha' can', cunan yu ña'an nu qui'ya can' cha' tiyaa.

<sup>10</sup> Si'yana qui'an 'a nu lye' ti' ntsu'hui, lo' nchcui' can' chacui' cha' nu a ntsu'hui cunta, nda'an ñilyi'o can' 'in nten, lo' nu lyee lati ngui'ni cuaña'an lca ta nten nu ncuca circuncida 'in,

<sup>11</sup> can' nu 'ni cha' tucun tucua tu'hua, si'yana ngui'ni tinto ña'aan sca na'an ne', ndlo'o can' cha' nu a sca cunta ntsu'hui, se'en nu cu'ni can' mañan lo'o tñi.

<sup>12</sup> Ndeña'an ycu' sca yu Creta, yu nu n'ni cunta nten ta'a quichen tyi cha' nu nchcui': Ne' Creta, a s'ni chacui' cha' cuiñi nchcui' ne', lca ne' ña'an nchca ti' sca 'ni la, tucun' ne' lo' ndaja ne'.

<sup>13</sup> Cha' ñi ña'an nchcui' yu re, can' cha' tla cha' chcui' lo'o can' si'yana tyon ñi can' lo'o cha' 'in Ndiose,

<sup>14</sup> lo' a cu'ni cunta 'a can' cuento nu ndlo que ne'

judio, uta cha' nu ndlo'o nten nu nxcuan tloo cha' nu ñi.

<sup>15</sup> Si'yana tsalca nu luhui cha' tiyaa 'in, nchгаа cha' luhui 'in can', una nten nducun' nu a ndiya qui'an ti', ñi sca cha' lo' a luhui 'in can', hasta lo'o cha' tiyaa 'in lo'o cusya 'in coo' na.

<sup>16</sup> Nhcui' can' si'yana ndiya qui'an ti' 'in Ndiose, una a nhcua ta'a cha' 'in lo'o ña'an nu n'ni, lca can' sca nu nducun' lo' lye' ti', a ca tñan can' cu'ni tñan tsu'hue.

## 2

### *Tsaña'an nguiaa cha' nu ñi 'in Ndiose*

<sup>1</sup> Una nu'huin ntsu'hui cha' culo'o 'in jun hcui ña'an nguiaa cha' nu ñi 'in Ndiose.

<sup>2</sup> Tsalca yu qui'yu nu lca nten cula, nchca ti' si'yana xñi yu cunta 'in yu, lo'o suun ña'an cu'ni yu, lo'o cha' tiyaa cu'ni yu scaa cha', a cunta tla tyon yu lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' yu, lo' chu'hui cha' tsu'hue 'in yu lo'o nten, cui' cuaña'an ta loo yu lo'o nchgaa loo cha'.

<sup>3</sup> Tsalca jun cuna'an nu lca nten cula, ticui' cuaña'an lo'o suun ña'an cu'ni jun, si'i na tyi'an jun lo'o cha' nchca nhcui' uta lo'o cha' ndyi'yo, cui' ca nu culo'o xñan jun 'in jun lo'o cha' tsu'hue,

<sup>4</sup> cuaña'an tca ta cueen jun 'in nchgaa jun cuna'an nu tsa suhue ti nu ndi'in cuilyi'o, si'yana chu'hui cha' tsu'hue 'in lo'o cuilyi'o lo'o sñe',

<sup>5</sup> xñi can' cunta 'in lo'o cha' tiyaa nu luhui, lo' chu'hui yuhue ti' se'en ndi'in, cu'ni can' nchgaa loo tñan tsu'hue, a cunta ca ja'an can' 'in cuilyi'o, si'yana a caja nu hcui' cua' ña'an ti lo'o cha' tsu'hue 'in Ndiose.

<sup>6</sup> Ticui' cuaña'an lo'o yu tsa suhue ti, ta cueen 'in yu si'yana xñi yu cunta 'in yu.

<sup>7</sup> Nu'huin culo'o xñan 'in lo'o nchgaa loo cha' tsu'hue, cui' cuaña'an xñi cunta ña'an culo'o 'in jun lo'o sca cusya nu ñi,

<sup>8</sup> lo' chcuí' tsaña'an nguiaa cha' nu ñi 'in Ndiose, si'yana a caja nu chcuí' ta si'i ña'an na, hasta lo'o yu nu ti'i ti' 'in na xijyi'o ti' yu, ñi a caja 'a ña'an ti' chcuí' ca'an can' 'in um.

<sup>9</sup> Tsalca jun nu lca nguso, ta cueen 'in jun si'yana ca ja'an jun 'in x'nan jun, cunan jun ña'an nu quinu tsu'hue lca tiquee x'nan jun, lo' a xcuen jun 'in can' cua' ña'an ti,

<sup>10</sup> ñi a xñi su'hua yaa' jun na 'in x'nan jun, cui' ca nu ca ñi cha' 'in jun lo'o nchgaa loo cha', si'yana cuaña'an tca cu'ni lo'o la ña'an jun cha' tsu'hue 'in Ndiose, Ñi nu ndlo laa 'in na.

<sup>11</sup> Can' cha' ncuá chcan' loo cha' tsu'hue 'in Ndiose, si'yana tyi'o laa nchgaa nten.

<sup>12</sup> Cha' tsu'hue can' ndlo'o na 'in na si'yana xcuan tloo na nchgaa loo cha' ngunan' nu nchcuí' ti' nten, lo' tyu'hui na sca chendyu nu luhui, xñi na cunta 'in na tsaña'an nu nchca ti' Ndiose,

<sup>13</sup> cui' si'yana nta na cha' tsu'hue nu cua' mdi'in tyaa ñi xa nu ca chcan' loo cha' cuiya' 'in Jesucristo, Ñi nu ndlo laa 'in na lo' lca ñi Ndiose nu tlyu lati.

<sup>14</sup> Mdyaa ñi 'in ñi si'ya naa nten na, ña'an ca si'yana tyi'o laa na se'en mda'an na loo cha' ngunan', lo' suhui ñi 'in na si'yana ca na sca nten nu tucua tloo ñi 'in, nu su'hua loo nchgaa tñan tsu'hue.

<sup>15</sup> Cui' cha' re culo'o lo' taa cha' tnu tiquee 'in jun, a cunta tla cha' tyi'in tyaa, lo' a caja nu xcuan tloo 'in.

### 3

#### *Quinu luhui na si'ya cha' tsu'hue 'in Ndiose*

<sup>1</sup> Xu'hua ti' jun si'yana ca ja'an jun 'in bsya tnu lo'o bsya nu suhue la, tucua jun tñan cha' nu chcu' can', tsu'hue ntsu'hui tiquee jun cu'ni jun nchgaa loo tñan tsu'hue.

<sup>2</sup> A taja jun 'in ñi sca tucui, a cunan jun cha' cusuun, cui' ca nu cuti ti tsa cha' 'in jun, lo' suun ña'an culo'o xñan jun 'in jun lo'o nchgaa tucui.

<sup>3</sup> Si'yana ti' culoo lo'o nare' ncua na sca nu tinto, m'ni lye' ti' na, mda'an quinan' yu'hui na, siya' ti mdyaa na 'in na loo cha' ngunan', nchgaa loo cha' nu nchcui ti' nten, mda'an na ña'an nu ncua ti' na, a cunta m'ni jñan ti' na, jui nu mna'an ti'i 'in na lo' cuaña'an mna'an ti'i na 'in can'.

<sup>4</sup> Una ncua chcan' loo cha' tsu'hue 'in Ndiose, Ñi nu ndlo laa 'in na, tsala ña'an mña'an 'tnan ti' ñi 'in nten,

<sup>5</sup> ngulo laa ñi 'in na, una si'i si'yana nde'en la tñan tsu'hue nu cua' m'ni na, cui' ca nu si'ya cha' tsu'hue 'in ñi, a cunta mjyi'an ñi 'in na lo' m'ni ñi cha' lca na sca nten nu cui ti, mxitsa'an ñi cha' tiyaa 'in na si'ya Espíritu nu Luhui 'in ñi,

<sup>6</sup> nu cua' mdaa ñi cha'an yu'hui ni' cusya 'in na si'ya Jesucristo, Ñi nu ndlo laa 'in na.

<sup>7</sup> Si'ya cha' tsu'hue 'in ñi cua' nguinu luhui na tloo ñi, cuaña'an tca chcu' na chendyu nu a tsatii 'a 'in na, cui' cha' nu nducua tloo na cua' ñii.

<sup>8</sup> Nde cha' nu ñi, lo' nchca tin' si'yana tyi'in tya tla cha' re: Jun nu ndiya qui'an ti' 'in Ndiose su'hua loo jun nchgaa loo cha' tsu'hue. Nde cha' nu tsu'hue lo' nda yaa' na 'in nchgaa tucui.

<sup>9</sup> Una a sten yu'hui lo'o cha' tinto nu ndlo que nten, cui' cuaña'an lo'o ña'an nu naan ta nten cula 'in na, a taa ya' sten lo'o cha' cusuun uta chcui' tyijyin lo'o ne' si'ya cha' 'in lee, si'yana a ntsu'hui lyoo cha' can' lo' a la nda yaa' na.

<sup>10</sup> Cha' ntsu'hui nu nchca ti' su'hue ti'in 'in jun ta'a na, chcui' tla lo'o can' tucua snan ya', lo' cha' a cu'ni cunta cha' can' siya' ti culo tso' 'in,

<sup>11</sup> lo' ca cuiya' ti' si'yana cua' ngunan' yu'hui can' tsaña'an ngui'ni qui'ya, lo' ticuii' nso' tucua qui'ya chon'.

*Ycui' yu Pablo lo'o Tito sca cunta*

<sup>12</sup> Xa nu ca'an tñan 'in yu Artemas uta 'in yu Tíquico tsa'a yu se'en ndi'in, cunan ña'an tsa'a nu ndla lati quichen Nicópolis, si'yana can' ntsu'hui tiqueen ti'in tsaan nu quia ti'in tlya'.

<sup>13</sup> Yu Zenas nu m'ni cha'an cha' 'in lee, lo'o yu Apolo can', cunan ña'an ta yaa' 'in yu lo'o na nu cunajo'o 'in yu tucueen tsa'a yu, ña'an ca si'yana a sca na tsa lyijyi 'in yu.

<sup>14</sup> Cuaña'an lo'o jun ta'a na, cu'ni cha'an la jun cu'ni jun nchgaa loo tñan tsu'hue lo' ta yaa' jun 'in nu 'ni cha' 'in, si'yana ca chcan' loo tñan nu ngui'ni jun.

*Msla' ta'a yu Pablo lo'o yu Tito*

<sup>15</sup> Nchgaa jun ta'a ndi'in hua re nchcui' cha' jun 'in, cui' cuaña'an chcui' cha' 'in jun tñan loo hua, nchgaa ta'a tsu'hue na ta'a ndiya qui'an ti' na. Cui' cha' tsu'hue 'in Ndiöse quinu lo'o um cunda scaa um. Amen.

## **El Nuevo Testamento New Testament in Chatino, Nopala**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nopala Chatino (Chatino, Nopala)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 968310150X

### **The New Testament**

in Chatino, Nopala

**© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7aec2f8f-e534-559d-8dcc-b8b15d5a08dc